Balneologické múzeum Imricha Wintera v Piešťanoch

Zmluva o výpožičke

uzatvorená v súlade s ust. § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník, v znení neskorších predpisov a v súlade s ust. § 12 ods. 3 a nasl. zákona č. 206/2009 Z. z. o múzeách a galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene a doplnení zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v. znení neskorších predpisov v znení jeho neskorších zmien a doplnkov, v súlade Výnosom MK SR č. MK-2544/2015-110/11648 o podrobnostiach vykonávania základných odborných činností v múzeách a galériách v platnom znení a zák. č. 185/2015 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v platnom znení.

Zmluvné strany

Požičiavateľ: **Balneologické múzeum Imricha Wintera v Piešťanoch**
Osvedčuje právo konať na základe Rozhodnutia Trnavského samosprávneho kraja č. 1357 zo dňa 1. apríla 2002 o vydaní zriaďovacej listiny a na základe potvrdenia o registrácii múzea vydaného MK SR pod. reg. Číslom RM 36/98 zo dňa 31. 7. 1998.

Právna forma:	príspevková organizácia
Sídlo:	Beethovenova č. 5, 921 01 Piešťany
Štatutárny zástupca:	PhDr. Vladimír Krupa, riaditeľ
Zamestnanec oprávnený konať vo veciach zmluvných:	PhDr. Vladimír Krupa, riaditeľ
Zamestnanec oprávnený konať vo veciach realizácie zmluvy:	Viera Oršinová
Funkcia:	ekonómka
Zamestnanec oprávnený konať vo veci odbornej:	Mgr. Andrej Bolerázsky
Funkcia:	kurátor zbierky histórie
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
Číslo účtu (v tvare IBAN):	SK98 8180 0000 0070 0049 4137
BIC:	SPSRSKBA
IČO:	36086967
DIČ:	2021435273
Kontakt:	Tel. č./fax: 033/7722875 e-mail: krupa.vladimir@zupa-tt.sk

(ďalej len "požičiavateľ" alebo „zmluvná strana")

Vypožičiavateľ:	**Mgr. art. Miroslav Janšto** reštaurátor
Sídlo:	Zvolenská ulica 143, 98559 Vidiná
IČO:	30197422
DIČ:	1030780850
IČ DPH:	SK1030780850

(ďalej len "vypožičiavateľ" alebo „zmluvná strana")
(požičiavateľ a vypožičiavateľ ďalej pod spoločným názvom „zmluvné strany")

PREAMBULA

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že údaje uvedené v záhlaví tejto zmluvy sú pravdivé a aktuálne a zaväzujú sa vzájomne bez meškania oznámiť druhej zmluvnej strane každú zmenu, ktorá by mohla mať vplyv na plnenie zmluvných záväzkov. Sú si vedomí, že pri neoznámení takejto skutočnosti budú znášať následky, ktoré môžu druhej zmluvnej strane z neznalosti týchto údajov vzniknúť.
2. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva má povahu zmiešanej zmluvy o výpožičke a použití diela.
3. Každá zmluvná strana zodpovedá výlučne sama za svoje záväzky a právne vzťahy, do ktorých vstúpi vo vzťahu k iným fyzickým či právnickým osobám, pokiaľ v tejto zmluve nie je dohodnuté inak.
4. Záväzky a právne vzťahy, ktoré by akýmkoľvek spôsobom zaväzovali druhu zmluvnú stranu, musia byť vopred druhou zmluvnou stranou písomne odsúhlasené.

Článok I.
Predmet zmluvy

1. Požičiavateľ sa zaväzuje bezodplatne zapožičať vypožičiavateľovi na dočasné užívanie zbierkové predmety (ďalej len "vec" alebo „predmet výpožičky") zo zbierkového fondu Trnavského samosprávneho kraja – Balneologického múzea Imricha Wintera v Piešťanoch
Obraz: Útek Svätej rodiny do Egypta, Autor: autor neznámy, bez signatúry
Evidenčné číslo: H-5238
Typ pamiatky: závesný obraz, zbierkový predmet
Materiál a technika: olejomaľba na plátennej podložke
Rozmery: obraz: 62,5 x 81 cm (v x š) ktoré sú vyšpecifikované v Prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Účelom zapožičania zbierkových predmetov uvedených v Prílohe č. 1 je ich vystavenie.
2. Požičiavateľ vyhlasuje, že je oprávnený túto zmluvu uzavrieť a riadne plniť z nej vyplývajúce záväzky vrátane oprávnenia nakladať s predmetom výpožičky, ako aj oprávnenia disponovať s predmetom výpožičky podľa tejto zmluvy a na účely tejto zmluvy. Požičiavateľ vyhlasuje, že je vlastníkom predmetu výpožičky.
3. Požičiavateľ zodpovedá za to, že použitím predmetu výpožičky v zmysle ustanovení tejto zmluvy nebude porušený žiadny právny predpis Slovenskej republiky, ani autorské či iné práva tretích strán.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že veci sú nepoškodené (ak nie je inak uvedené v prílohe) a spôsobilé na dočasné užívanie podľa článku II. tejto zmluvy.

Článok II.
Účel výpožičky

1. **Predmet výpožičky, špecifikované v čl. I. bode 1 a v Prílohe č. 1, tejto zmluvy sa vypožičiavajú za účelom reštaurovania.**
2. **Zmena účelu je neprípustná.**

Článok III.
Doba výpožičky

1. Zmluvné strany sa dohodli na čase trvania výpožičky na dobu určitú **od 1. 11. 2026 do 15. 1. 2027.**
2. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť veci požičiavateľovi v posledný deň výpožičky.

3. Vypožičiavateľ je povinný zapožičané predmety poistiť na dobu transportu i výpožičky. Hodnota obrazu je vyčíslená na 1100,- €, slovom tisícsto Eur.
4. Zmluvný vzťah možno ukončiť aj dohodou zmluvných strán s tým, že jej súčasťou bude aj vysporiadanie práv a povinností zmluvných strán.
5. Požičiavateľ si vyhradzuje právo požadovať vrátenie vecí pred skončením doby výpožičky, ak ich potrebuje pre svoje účely alebo ak ich vypožičiavateľ užíva v rozpore s Článkom III. a/alebo Článkom V. tejto zmluvy. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky do 14 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátenie predmetu výpožičky alebo odstúpenia od zmluvy.

Článok IV.
Podmienky výpožičky

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje predmet výpožičky užívať súlade s Článkom II. až IV. tejto zmluvy.
2. Vypožičiavateľ je povinný:
   a) vykonať a zabezpečiť všestranné bezpečnostné opatrenia pri premiestňovaní a dočasnom odbornom umiestnení a sprístupňovaní tak, aby nedošlo k poškodeniu, zničeniu, zámene, strate alebo odcudzeniu vecí,
   b) poistiť predmet zmluvy počas jeho transportu od späť od vypožičiavateľa k požičiavateľovi ako aj počas celej doby výpožičky podľa poistnej hodnoty určenej požičiavateľom, čo bude vypožičiavateľ deklarovať predložením certifikátu o poistení predmetu zmluvy (výpožičky)
   c) zabezpečiť optimálne klimatické, svetelné a bezpečnostné podmienky v priestore dočasného užívania vecí,
   d) zabezpečiť ochranu údajov, týkajúcich sa dočasného uloženia a manipulácie s vecou,
   e) zamedziť nedovolenej manipulácii s vecou neoprávnenými osobami,
   f) oznámiť požičiavateľovi každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu veci,
   g) v prípade, ak hrozí vznik škody, je povinný uskutočniť ihneď nevyhnutné opatrenia na zabránenie vzniku škôd, príp. ak ku škode došlo, zistiť, resp. objasniť príčinu poškodenia, pôvodcu a výšku vzniknutej škody,
   h) požičiavateľ si vyhradzuje právo odborného dozoru a kontroly spôsobu užívania a stavu predmetu výpožičky na náklady vypožičiavateľa,
   i) pokiaľ sa na zbierkové predmety tvoriace predmet výpožičky vzťahuje autorskoprávna ochrana, za dodržiavanie práv autora prípadne oprávneného nositeľa autorských práv zodpovedá vypožičiavateľ.
3. Ak má vypožičiavateľ uzatvorenú všeobecnú poistnú zmluvu na svoj majetok, ktorej poistné krytie zahŕňa aj predmety kultúrnej hodnoty a zbierkové predmety vypožičané od iných právnických osôb a fyzických osôb, predloží požičiavateľovi kópiu tejto zmluvy. Ak sa toto poistné krytie nevzťahuje na poistenie počas transportu späť od vypožičiavateľa k požičiavateľovi je vypožičiavateľ povinný osobitnou zmluvou poistiť veci počas transportu.
4. Vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky vrátiť v určenom termíne podľa tejto zmluvy vopred dohodnutým spôsobom. O prípadnom predĺžení výpožičnej lehoty musí vypožičiavateľ písomne požiadať požičiavateľa najmenej dva (2) týždne pred pôvodne stanoveným termínom vrátenia predmetov.
5. Vypožičiavateľ predmet výpožičky môže užívať výhradne na účel uvedený v tejto zmluve a nesmie predmet výpožičky prenechať na užívanie tretej osobe, alebo inak s predmetom výpožičky disponovať, premiestňovať ho, ďalej požičiavať.
6. Vypožičiavateľ znáša všetky náklady spojené s touto zmluvou najmä s prepravou predmetu výpožičky tam a späť, s poistením predmetu výpožičky počas celej doby výpožičky, balením predmetu výpožičky.
7. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za všetky vzniknuté škody (krádež, stratu, zničenie a za iné poškodenie veci), ktoré vznikli na veci počas doby výpožičky. Ak dôjde k poškodeniu alebo znehodnoteniu predmetu výpožičky je vypožičiavateľ povinný uhradiť škodu. Náhrada

škody pozostáva z nákladov na reštaurovanie a z príslušnej hodnoty veci uvedenej v Prílohe č. 1 tejto zmluvy a môže dosiahnuť maximálne výšku stanovenej poistnej sumy. V prípade straty, zničenia alebo odcudzenia predmetu podľa čl. I tejto zmluvy je vypožičiavateľ povinný uhradiť vzniknutú škodu v plnej výške. Poškodená vec ostáva majetkom požičiavateľa.

8. Záväzky a povinnosti vypožičiavateľa podľa bodu 1 a 2 tohto článku plynú odovzdaním a prevzatím veci na základe potvrdenia Protokolu o odovzdaní a prevzatí zbierkových predmetov na dočasné užívanie a končia vrátením na základe potvrdenia Protokolu o vrátení dočasne užívaných zbierkových predmetov v Prílohe č. 2, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
9. Vypožičiavateľ je povinný pri prezentácii predmetu výpožičky uviesť, že vypožičané zbierkové predmety pochádzajú zo zbierok požičiavateľa v znení: Zo zbierok Balneologického múzea Imricha Wintera v Piešťanoch.

Článok V.
Osobitné ustanovenia

1. Požičiavateľ je kedykoľvek oprávnený bez ujmy na svojich prípadných ďalších nárokoch voči vypožičiavateľovi odstúpiť od zmluvy podľa Čl. VII, bod 5 tejto zmluvy.
   Závažnými dôvodmi sú najmä :
   - každé porušenie povinností vypožičiavateľa vyplývajúce z tejto zmluvy
   - každé ohrozenie alebo zanedbanie starostlivosti vypožičiavateľa
   - každé použitie v rozpore so zmluvou, najmä postúpenie vecí tretím osobám.
2. Vypožičiavateľ znáša náklady na predčasnú prepravu vecí späť požičiavateľovi v plnom rozsahu.
3. Vypožičiavateľ prehlasuje, že zabezpečí priestory dočasného užívania predmetu výpožičky voči všetkým rizikám, vrátane živelných udalostí a násilia každého druhu.
4. Všetky náklady súvisiace s prepravou predmetu výpožičky od požičiavateľa k vypožičiavateľovi a späť znáša v plnom rozsahu vypožičiavateľ.
5. Požičiavateľ touto zmluvou udeľuje vypožičiavateľovi bezodplatný súhlas s reprodukovaním vypožičaných zbierkových predmetov, ktoré sú bližšie vyšpecifikované v Prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy za účelom propagácie výstavy. Požičiavateľ udeľuje súhlas bezodplatne na čas nevyhnutný na dosiahnutie účelu tejto zmluvy a v územne neobmedzenom rozsahu.
6. Za vypožičiavateľa má povinnosť o predmety sa počas doby výpožičky starať a konkrétne za ne zodpovedá: Ing. Nina Horská, funkcia: vedúci technickej prevádzky.

Článok VI.
Všeobecné a záverečné ustanovenie

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že údaje uvedené v záhlaví tejto zmluvy sú pravdivé a aktuálne a zaväzujú sa vzájomne bez meškania oznámiť druhej zmluvnej strane každú zmenu, ktorá by mohla mať vplyv na plnenie zmluvných záväzkov. Sú si vedomí, že pri neoznámení takejto skutočnosti budú znášať následky, ktoré môžu druhej zmluvnej strane z neznalosti týchto údajov vzniknúť.
2. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva má povahu zmiešanej zmluvy o výpožičke a použití diela.
3. Písomnosti v súvislosti s touto zmluvou sa doručujú na adresy zmluvných strán uvedené v záhlaví tejto zmluvy. Zásielka sa považuje za doručenú v deň jej osobného odovzdania, v deň jej doručenia prostredníctvom poštového podniku alebo iného doručovateľa alebo v deň odopretia prevzatia zásielky adresátom. Ak si adresát neprevezme zásielku a táto bude uložená na pošte alebo u iného doručovateľa, zásielka sa považuje za doručenú na tretí deň od jej uloženia, a to aj vtedy ak sa adresát o tom nedozvie.
4. Vzťahy zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve, sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ustanoveniami zákona č. 206/2009 Z. z. o múzeách a galériách a o ochrane predmetov kultúrnej

hodnoty a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov, Výnosom MK SR č. MK-2544/2015-110/11648 o podrobnostiach vykonávania základných odborných činností v múzeách a v galériách a o evidencii predmetov kultúrnej hodnoty a zákonom č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov.

5. V prípade nesplnenia podmienok uvedených v tejto zmluve je požičiavateľ oprávnený výpožičku odstúpiť od zmluvy. Odôvodnené odstúpenie nadobúda účinnosť dňom doručenia oznámenia o odstúpení vypožičiavateľovi.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou. V prípade, ak sa strany nedohodnú, je ktorákoľvek strana oprávnená predložiť riešenie sporu na príslušný súd na území SR.
7. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením plného znenia tejto zmluvy v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
8. Zmeniť alebo doplniť obsah tejto zmluvy je možné len formou očíslovaných dodatkov v písomnej forme, ktoré nadobudnú platnosť podpisom oprávnených zástupcov oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia požičiavateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
9. **Zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých požičiavateľ dostane 2 a vypožičiavateľ 2 vyhotovenia.**
10. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Požičiavateľ túto zmluvu zverejní v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
11. Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak bezvýhradného súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpísali.
12. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:
    Príloha č. 1: Opis a údaje o zbierkovom predmete

    Príloha č. 2: Protokol o odovzdaní zbierkových predmetov.

Balneologické múzeum
Imricha Wintera v Piešťanoch
Beethovenova č. 5
921 01 Piešťany
IČO:36086987 DIČ:2021435273

PhDr. Vladimír Krupa
riaditeľ Balneologického múzea Imricha Wintera v Piešťanoch
(požičiavateľ)

V Piešťanoch, dňa 15. 11. 2026

Mgr. Miroslav Janšto
KOMORA REŠTAURÁTOROV

Mgr. art Miroslav Janšto
reštaurátor
Zvolenská ulica 143, 98559 Vidiná
(vypožičiavateľ)

V Piešťanoch, dňa 15. 11. 2026

Príloha č. 1: Opis a údaje o zbierkovom predmete

a, Názov múzea: Balneologické múzeum Imricha Wintera v Piešťanoch
b, Číslo návrhu na reštaurovanie zbierkového predmetu: 1/2/2025
c, Autor: neznámy autor
d, Evidenčné číslo zbierkového predmetu: H-5238
e, prírastkové číslo: 139/2024



f, Opis predmetu:

Obraz neznámeho autora s názvom Útek Svätej rodiny do Egypta. Ide o zbierkový predmet zo zbierky Histórie Balneologického múzea Imricha Wintera v Piešťanoch. Ide o závesný obraz, olejomaľba na plátennej podložke. Rozmery obrazu sú výška 62,5 cm a šírka x 81 cm. Obraz je teda obdĺžnikového formátu bez pôvodného rámu. Na šírku komponované plátno zobrazuje biblický motív „Útek Svätej rodiny do Egypta". Autor pracoval na nie úplne vhodnom šepsovom podklade a dielo mohlo byť vystavené nevhodným podmienkam, ktoré spôsobili výraznú krakeláž a masívne vypadávanie pigmentov. Obraz bol nažehlený v minulosti na nové plátno. Maľba je znečistená rôznymi sekundárnymi depozitmi a na niektorých miestach je uvoľnená a odpadáva, resp. na niektorých miestach je už maľba vypadaná. Sú tu aj lokálne premaľby predovšetkým rúcha Panna Márie, hlavy, tváre a spodnej časti postavy svätého Petra. Vzhľadom na stav obrazu je nevyhnutné komplexné reštaurovanie obrazu.

Tento obraz s náboženskou tematikou – aj svojou mierne autodidaktickou povahou – má črty obdobných prác hornouhorských piaristov, učiteľov výtvarnej výchovy na bývalých gymnáziách. V obdobnom duchu sú namaľované niektoré piaristické obrazy v Kostole sv. Františka Xaverského v Trenčíne. Obraz je evidovaný v historickej zbierke Balneologického múzea Imricha Wintera.

Balneologické múzeum
Imricha Wintera – Piešťanoch
IČO:3



PhDr. Vladimír Krupa
riaditeľ Balneologického múzea Imricha Wintera v Piešťanoch
(požičiavateľ)

V Piešťanoch, dňa 15. 11. 2026

Mgr. art Miroslav Janšto
reštaurátor
Zvolenská ulica 143, 98559 Vidiná
(vypožičiavateľ)

V Piešťanoch, dňa 15. 11. 2026

Príloha č. 2

Protokol
o odovzdaní a prevzatí zbierkových predmetov na dočasné užívanie
podľa Zmluvy o výpožičke zbierkových predmetov
č. .....

Článok I.

1. **Požičiavateľ:** **Balneologické múzeum Imricha Wintera v Piešťanoch**
   Sídlo: Beethovenova č. 5, 921 01 Piešťany
   Štatutárny zástupca: PhDr. Vladimír Krupa, riaditeľ
   Zodpovedný zamestnanec oprávnený konať vo veci realizácie: Mgr. Andrej Bolerázsky
   Funkcia: kurátor zbierky histórie
   (ďalej len „požičiavateľ")

2. **Vypožičiavateľ:** štatutárny zástupca: Mgr. art. Miroslav Janšto
   reštaurátor
   Sídlo: Zvolenská ulica 143, 98559 Vidiná
   IČO: 30197422
   DIČ: 1030780850
   IČ DPH: SK1030780850
   (ďalej len "vypožičiavateľ" alebo „zmluvná strana")

Článok II.
Odovzdanie a stav zbierkových predmetov

Požičiavateľ zbierkových predmetov odovzdáva a vypožičiavateľ zbierkových predmetov preberá zbierkový predmet Obraz: Útek Svätej rodiny do Egypta, Autor: autor neznámy, bez signatúry
Evidenčné číslo: H-5238
Typ pamiatky: závesný obraz, zbierkový predmet
Materiál a technika: olejomaľba na plátennej podložke
Rozmery: obraz: 62,5 x 81 cm (v x š) podľa článku I. bodu 1 zmluvy, uvedené tiež v Prílohe č.1 zmluvy v počte 1 kus v stave podľa Prílohy č. 1 zmluvy, ktorá je jej neoddeliteľnou súčasťou.

V Piešťanoch, dňa 15. 11. 2026

Odovzdal: Balneologické múzeum Imricha Wintera v Piešťanoch Beethovenova č.5 35273

Prevzal: Miroslav Janšto • reštaurátor KOMORA REŠTAU

PhDr. Vladimír Krupa
riaditeľ Balneologického múzea Imricha Wintera v Piešťanoch
(požičiavateľ)

Mgr. art Miroslav Janšto
reštaurátor
Zvolenská ulica 143, 98559 Vidiná
(vypožičiavateľ)